

JELENTÉS
az Európai Újjáépítési Ügynökségnek a 2006-os pénzügyi évre vonatkozó
beszámolójáról, az Ügynökség válaszaival együtt
(2007/C 309/08)

TARTALOM

	<i>Bekezdések</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS	1–2	41
MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT	3–6	41
ÉSZREVÉTELEK	7–8	41
1–4. táblázat		42
Az Ügynökség válaszai		46

BEVEZETÉS

1. Az Európai Újjáépítési Ügynökséget (a továbbiakban: Ügynökség) az legutóbb a 2006. november 28-i 756/2006/EK ⁽¹⁾ tanácsi rendelettel módosított 1628/96/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ alapján hozták létre. A 2000 februárjában felállított Ügynökség feladata kezdetben a koszovói EU-segélyprogramok irányítása volt. Megbízatását később kiterjesztették Szerbia és Montenegróra, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságra. Az Ügynökség Thesszalonikiben működő központja mellett Belgrádban, Podgoricában, Pristinában és Skopjében is rendelkezik operációs központtal. Az Ügynökség olyan programokat hajt végre, amelyek segítik az intézményrendszer kiépítését és a megfelelő államirányítást, hozzájárulnak a piacgazdaság és az alapvető infrastruktúra létrehozásához, valamint a civil társadalom megerősítéséhez. Az Ügynökség megbízatása a tervek szerint 2008. december 31-én ér véget.

2. Az 1. táblázat az Ügynökség hatáskörét és tevékenységeit foglalja össze. Az Ügynökség 2006-os pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának főbb adatait tájékoztatás céljából a 2., 3. és 4. táblázat mutatja be.

MEGBÍZHATÓSÁGI NYILATKOZAT

3. Ezt a nyilatkozatot az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽³⁾ 185. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Parlament és a Tanács kapja. A nyilatkozat elkészítésére az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikke alapján, az Ügynökség beszámolójának vizsgálatát követően került sor.

4. Az Ügynökség 2006. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját ⁽⁴⁾ a 2667/2000/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 8. cikke (2) bekezdésének megfelelően az igazgató állította össze, majd megküldték a Számvevőszéknek, amely köteles véleményt nyilvánítani a beszámoló megbízhatóságáról, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről.

5. A Számvevőszék az IFAC és az INTOSAI nemzetközi ellenőrzési standardjaival és etikai kódexével összhangban, de az

európai közösségi környezetet is tekintetbe véve végezte ellenőrzését. Az ellenőrzést olyan módon terveztük meg és hajtottuk végre, hogy kellő bizonyosságot nyerhessünk a beszámoló megbízhatóságáról és az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről.

6. A Számvevőszék megfelelő bizonyosságot szerzett az alábbi nyilatkozat megtételéhez:

A beszámoló megbízhatósága

Az Ügynökségnek a 2006. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évre vonatkozó beszámolója minden lényegi szempontból megbízható.

Az alapul szolgáló ügyletek jogszerűsége és szabályszerűsége

Az Ügynökség beszámolójának alapjául szolgáló ügyletek összességükben jogszerűek és szabályszerűek.

Az alábbi észrevételek nem érintik a Számvevőszék nyilatkozatának érvényét.

ÉSZREVÉTELEK

7. A költségvetés végrehajtási aránya megfelelő volt. A Számvevőszék azonban felhívja az Ügynökség figyelmét a lekötésre váró előirányzatok szintjére, ezek miatt ugyanis – tekintve, hogy megbízása 2008 végén lejár – az Ügynökségnek szorosabban kell majd felügyelnie a programjait.

8. A Számvevőszék megjegyzi, hogy az előző évekhez képest jelentősen javult a számviteli és a belsőkontroll-rendszer, különösen ami a külső szervek által kezelt pénzeszközök felügyeletét és a közbeszerzési eljárások végrehajtását illeti. A Számvevőszék ellenőrzése ezeken a területeken nem eredményezett jelentősebb észrevételeket.

Ezt a jelentést a Számvevőszék a 2007. szeptember 27-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

a Számvevőszék nevében

Hubert WEBER

elnök

⁽¹⁾ HL L 332., 2006.11.30., 18. o.

⁽²⁾ HL L 204., 1996.8.14., 1. o.

⁽³⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽⁴⁾ A beszámolót 2007. június 13-án állították össze, majd a Számvevőszékhez 2007. július 6-án érkezett be.

⁽⁵⁾ HL L 306., 2000.12.7., 7. o.

Európai Újjáépítési Ügynökség (Thesszaloniki)

Szerződésből eredő közösségi hatáskör	Az Ügynökségnek a Tanács 2000. december 5-i 2667/2000/EK rendeletében meghatározott hatásköre			Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott források 2006-ban (2005-ös adatok)	Termékek és szolgáltatások 2006-ban
<p>A Közösség, hatáskörének keretein belül intézkedéseket hoz a harmadik országokkal történő gazdasági, pénzügyi és technológiai együttműködés érdekében. Ezen intézkedések kiegészítik a tagállamok hasonló intézkedéseit, és összhangban állnak a Közösség fejlesztési politikájával.</p> <p>(181a. cikk)</p>	<p>Célkitűzések</p> <p>Uniós segítségnyújtás a következő területeken:</p> <p>i. újjáépítés, menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek hazatelepítése;</p> <p>ii. a megfelelő állami irányítás, az intézményesítés és a jogbiztonság támogatása;</p> <p>iii. a piacgazdaság kiépülésének támogatása; befektetés az alapvető fizikai infrastruktúrális, illetve környezetvédelmi fejlesztésekbe;</p> <p>iv. a társadalmi fejlődés és a civil társadalom megszilárdításának elősegítése.</p>	<p>Alkalmazási terület</p> <p>Az Ügynökség irányítja a Szerbia és Montenegróba (Szerb Köztársaság, Koszovó és Montenegrói Köztársaság) és a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságba irányuló főbb segélyprogramokat. Kedvezményezettek lehetnek államok, ENSZ-irányítás alá tartozó szervek, szövetségi, regionális és helyi szervek, állami és részben állami szervek, társadalmi partnerek, vállalkozástámogató szervezetek, szövetkezetek, kölcsönös önszervező társaságok, jótékonyági szervezetek, alapítványok és civil szervezetek.</p>	<p>Feladatok</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Bizottság tájékoztatása az elsődleges szükségletekről. – Újjáépítési, valamint a menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek hazatelepítését elősegítő programok megtervezése. – Az uniós segítségnyújtást elősegítő valamennyi lehetséges tevékenység végrehajtása. 	<p>Igazgatótanács:</p> <p>Az Igazgatótanács tagjai a tagállamok egy-egy képviselője, a Bizottság két képviselője és az Európai Befektetési Bank egy megfigyelője.</p> <p>Igazgató:</p> <p>Az igazgatótanács nevezi ki a Bizottság javaslata alapján.</p> <p>Magas szintű igazgatási önállóságot élvező operációs központok Belgrádban, Pristinában, Podgoricában és Szkopjeben.</p> <p>Külső ellenőrzés:</p> <p>Európai Számvevőszék.</p> <p>Mentesítésért felelős hatóság:</p> <p>A Tanács javaslata alapján eljáró Parlament.</p>	<p>Teljes költségvetés:</p> <p>268,8 millió EUR (318,9 millió EUR), ennek egy része uniós finanszírozás.</p> <p>A személyzet tagjainak száma 2006. december 31-én:</p> <p>a létszámtervben szereplő állások száma: 108 (114),</p> <p>ebből betöltött: 90 (88).</p> <p>Egyéb állások:</p> <p>A helyi személyzet számára: 164 (170) állás, ebből betöltött: 157 (162) fő</p> <p>Szerződéses alkalmazottak számára: 29 (28) állás, ebből betöltött: 26 (26).</p> <p>A személyzet teljes létszáma: 273 (276) fő,</p> <p>amely foglalkozási terület szerint a következőképpen oszlik el:</p> <p>operatív feladatok: 171 (169) fő,</p> <p>adminisztratív feladatok: 102 (107) fő.</p>	<p>Operációs központok szerinti megoszlás (főbb fejlesztések):</p> <p>KOSZOVÓ: a) vállalkozások indítását segítő támogatások, hitelek, képzés és üzleti tanácsadás nyújtása a kisebbségek és a hazatelepülők kisvállalkozásainak; b) a privatizációs folyamat támogatása; c) (északon) a körzeti fűtési rendszer és (délen) a hulladékhasznosító és vízkezelő épületek helyreállítása Mitrovicában; d) a határellenőrzés fejlesztése; e) új rendszer létrehozása az állami beruházások programozásához; f) szakértői tanácsadás és képzés nyújtása a Koszovói Közgazdasági Minisztérium és a Belügyminisztérium, valamint a Statisztikai Hivatal számára; g) környezetvédelmi fejlesztések megvalósítása, például regionális hulladéklerakó létesítése Pristinában; i) segítségnyújtás a Koszovói Vidékfejlesztési Terv elkészítéséhez.</p> <p>SZERBIA: a) a közigazgatási reform törvénytervezeteinek elkészítése; b) berendezések beszerzése a határrendészet számára; c) világszínvonalú DNS laboratórium felépítése; d) bírósági berendezések felújítása és beszerzése; e) kórház-rehabilitációs program végrehajtása; f) új állások létrehozása a feltöltendő hitelalapból nyújtott kölcsönöknek köszönhetően; g) képzési támogatás nyújtása vállalatok részére; h) regionális továbbképző-központok létrehozása felnőtteknek; i) gazdaságfejlesztési programok nyújtása a legszegényebb önkormányzatoknak; j) új, Magyarországgal és Horvátországgal közös határátkelőhelyek átadása; k) települések infrastruktúrájának felújítása; l) a Statisztikai Hivatal reformja; m) a közvetlen külföldi befektetések irányításának támogatása; n) rászoruló csoportok, például a menekültek és a lakóhelyüket belföldre elhagyni kényszerülő személyek támogatása; o) erőmű-felújítási projektek megvalósítása; p) levegőtisztosító berendezések beszerzése a kostolaci erőműnél.</p>

Szerződésből eredő közösségi hatáskör	Az Ügynökségnek a Tanács 2000. december 5-i 2667/2000/EK rendeletében meghatározott hatásköre			Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott források 2006-ban (2005-ös adatok)	Termékek és szolgáltatások 2006-ban
						<p>MONTENEGRÓ: a) nemzetközi repülőtér létesítése Podgoricában, valamint a tivati repülőtér helyreállítása; b) a Belügyminisztérium központi számítógépes adatbázisának létrehozása; c) segítségnyújtás a Humánerőforrás-kezelési Ügynökségnek; d) új útigazgatóság és közlekedési törvények felállítása e) a villamosenergia-hálózat elkülönítése/átszervezése, energiahatékonysági stratégia kialakítása; f) a Környezetvédelmi Ügynökség létrehozása; g) vezetői szaktanácsadás nyújtása vállalatoknak; h) az Igazságszolgáltatási Képzési Központ támogatása; i) börtönreform végrehajtása; j) segítségnyújtás a mezőgazdasági és vidékfejlesztési stratégia megszövegezésében.</p> <p>MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG: a) segítségnyújtás új közigazgatási intézmények (pl. Állami Statisztikai Hivatal, Civil társadalomért felelős Osztály a Főtitkárságon, Közbeszerzési Hivatal) megszilárdításában, illetve létrehozásában; b) segítségnyújtás az elektronikus hírközlési piac kiépítéséhez; c) a rendőrség reformjának támogatása, pl. a Rendőrákadémia felújítása; d) segítségnyújtás a pénzmosság megelőzéséhez, valamint a szkopjei Elsőfokú Bíróság felújítása; e) új állami növény-egészségügyi laboratórium létrehozása; f) Nemzeti Határ-ellenőrzési Koordinációs Központ kialakítása; g) az önkormányzatok támogatása a decentralizációs feladatok elvégzésében; h) az önkormányzati infrastruktúra korszerűsítése; i) képzés nyújtása kisebbségi származású köztisztviselők részére; k) vezetői képzés nyújtása kvk-knak.</p>

Forrás: Az Ügynökség által közölt adatok.

2. táblázat

Európai Újjáépítési Ügynökség (Thesszaloniki) – A 2006-os pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

(1 000 EUR)

Bevételek			Kiadások																
A bevételek forrása	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevételek	Beszedett bevételek	A költségek megoszlása	Végleges költségvetési előirányzatok					Az előző pénzügyi évekről áthozott költségvetési előirányzatok					Rendelkezésre álló előirányzatok (az idei és a korábbi pénzügyi évekről)					
				vállalt	vállalt kötelezettség	kifizetett	áthozott	törölt	áthozott kötelezettség	vállalt kötelezettség	kifizetett	áthozott	törölt	vállalt	vállalt kötelezettség	kifizetett	áthozott	törölt	
Közösségi támogatások	24 795	20 200	I. cím Személyi juttatások	18 540	17 304	17 117	187	1 236	495		385			109	19 035	17 304	17 502	187	1 345
Egyéb támogatások és partnerországokból befolyt pénzeszközök	p.m.	877	II. cím Igazgatási kiadások	6 255	4 705	4 198	507	1 550	500		453			47	6 755	4 705	4 651	507	1 597
Fennmaradó pénzeszközök	244 000	256 008	III. cím Működési kiadások	244 000	32 760	4 007	239 992	0	701 681	153 923	249 952	438 814	12 915	945 681	186 683	253 959	678 806	12 915	
Összesen	268 795	277 085	Összesen	268 795	54 769	25 322	240 686	2 786	702 676	153 923	250 790	438 814	13 071	971 471	208 692	276 112	679 500	15 857	

Megjegyzés: a pénzügyi év végén összesen 746 922 EUR-t tettek ki a kötelezettségvállalásokhoz rendelkezésre álló összegek (ebből 211 240 EUR a 2006-os előirányzatokból, 535 682 EUR pedig a korábbi évekről származott).

Forrás: az Ügynökségtől származó adatok. A táblázat az Ügynökség saját pénzügyi beszámolójában közölt adatait összegzi. A beszedett bevételek és a kifizetések becslése készpénzalapon történik.

3. táblázat

Európai Újjáépítési Ügynökség (Thesszaloniki) – A 2006-os és 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatás

(1 000 EUR)

	2006	2005
Működési bevételek		
Közösségi támogatások	273 192	261 009
Egyéb bevételek	239	1 832
Összesen (a)	273 432	262 841
Működési kiadások		
Személyi juttatások	16 164	15 727
Befektetett eszközökhöz kapcsolódó kiadások	581	703
Egyéb igazgatási kiadások	5 510	6 509
Egyéb működési kiadások	247 509	243 442
Összesen (b)	269 764	266 381
Üzleti tevékenységek nyeresége/vesztése (c = a – b)	3 668	3 540
Pénzügyi műveletek bevételei (e)	—	—
Pénzügyi műveletek kiadásai (f)	25	—
Nem üzleti tevékenységek nyeresége/vesztése (g = e – f)	– 25	—
A Pénzügyi év gazdasági eredménye (h = c + g)	3 643	– 3 540

4. táblázat

Európai Újjáépítési Ügynökség (Thesszaloniki) – 2006. és 2005. december 31-i mérleg

(1 000 EUR)

	2006	2005
Befektetett eszközök		
Immateriális javak	70	84
Tárgyi eszközök	743	1 192
Hosszú lejáratú követelések	10 175	40 002
Forgóeszközök		
Rövid távú előfinanszírozás	166 885	135 285
Rövid lejáratú követelések	24 562	29 574
Év végi készpénz és készpénzgyenértékes	51 991	57 917
Összes eszköz	254 425	264 055
Rövid lejáratú kötelezettségek		
Céltartalékok kockázatokra és kötelezettségekre	1 986	2 100
Egyéb kötelezettségek	85 496	98 655
Összes forrás	87 482	100 755
Eszközök nettó értéke		
Halmazott nyereség/vesztés	163 300	166 840
Az év gazdasági eredménye	3 643	– 3 540
Eszközök nettó értéke összesen	166 943	163 300
Kötelezettségek és nettó eszközök összesen	254 425	264 055

Forrás: Az Ügynökségtől származó adatok. A táblázat az Ügynökségnek az eredményelszámolás elve alapján összeállított éves beszámoló-jában közölt adatait összegzi.

AZ ÜGYNÖKSÉG VÁLASZAI

7. Az Ügynökség gyorsított eljárást alkalmaz a támogatási programok végrehajtására. Az Ügynökségnek támogatás céljára adott legutóbbi juttatás összege 250 millió EUR volt 2006-ban, amelyet 3 éven belül, tehát 2009-ig kell igénybe venni. Ezért az ezen időszak végére fennmaradó összeg, amelyet igénybe kell venni, várhatóan alacsony.

8. Az Ügynökség tudomásul veszi a Számvevőszék megjegyzéseit.
